

## Verzjoni bil-Malti

**7.** L-Istat jirrikonoxxi d-dritt taċ-ċittadini kollha għal xogħol u għandu jgħib 'il quddiem dawk il-kondizzjonijiet, inkluż l-akkommodazzjoni raġjonevoli u l-aġġustamenti xierqa, li jagħmlu dan id-dritt effettiv.

**10.** L-edukazzjoni primarja għandha tkun obligatorja, aċċessibbli għal kulhadd, u fl-iskejjel tal-Istat għandha tkun bla ħlas.

**11.** (1) L-istudenti kapaċi u meritevoli, ukoll jekk mingħajr risorsi finanzjarji, għandhom dritt li jilħqu l-ogħla gradi ta' edukazzjoni, u dan filwaqt illi jiġu pprovduti b'kull akkommodazzjoni raġjonevoli u aġġustament xieraq illi jkunu meħtieġa.

(2) L-Istat għandu jagħti effett għal dan il-prinċipju permezz ta' boroż ta' studju, ta' kontribuzzjonijiet lill-familji tal-istudenti u provvedimenti oħra fuq il-bażi ta' eżamijiet jew assessjar kompetittivi.

**12.** (2) Huwa għandu jipprovi għat-tħarriġ professjonali jew ta' vokazzjoni u miljorament tal-ħaddiema, f'konformità mal-bżonnijiet individwali u htigijiet speċifiċi tagħhom.

**17.** (1) Kull ċittadin li ma jkunx jista' jaħdem, jew temporanjament jew inkella permanentement, u li ma jkunx provdut bir-risorsi meħtieġa għall-għixien għandu dritt għal manteniment u għajnuna soċjali.

(2) Il-ħaddiema għandhom dritt għal assigurazzjoni xierqa fuq bażi kontributorja għall-htigiet tagħhom f'każ ta' disgrazzja, mard, diżabilità, nuqqas funzjonali, xjuħija u disimpieg involontarju.

(3) Kull persuna għandha dritt għal edukazzjoni u tħarriġ ta' vokazzjoni f'konformità mal-esiġenzi partikolari tagħha, u bl-inklużjoni tal-akkommodazzjoni raġjonevoli u ta' kull aġġustament illi jkun neċessarju u xieraq.

**45.** (3) F'dan l-artikolu, il-kelma "diskriminatorju" tfisser għoti ta' trattament differenti lil persuni differenti attribwibbli għal kollox jew prinċipalment għad-deskrizzjoni tagħhom rispettiva skont ir-razza, post ta' oriġini, opinjonijiet politiċi, kulur, fidi, diżabilità, sess, orjentazzjoni sesswali jew identità tal-ġeneru li minħabba fihom persuni ta' deskrizzjoni waħda bħal dawn ikunu suġġetti għal trattament inqas favorevoli jew restrizzjonijiet li persuni ta' deskrizzjoni oħra bħal dawn ma jkunux suġġetti għalihom jew ikunu mogħtija privileġġi jew vantaġġi li ma jkunux mogħtija lil persuni ta' deskrizzjoni oħra bħal dawn.

(4) Is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu ma għandux jgħodd għal xi liġi safejn dik il-liġi tipprovi –

(d) li biha persuni ta' xi deskrizzjoni bħal dik kif hija msemmija fis-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu jistgħu jiġu assoġġettati għal xi trattament inqas

favorevoli jew restrizzjoni jew jistgħu jiġu mogħtija xi privileġġ jew vantaġġ li, meta jittiehed kont tax-xorta ta' dawn u ta' ċirkostanzi speċjali li jappartjenu lil dawk il-persuni jew lil persuni ta' xi deskrizzjoni oħra bħal dik u ta' kull disposizzjoni oħra ta' din il-Kostituzzjoni, ikun raġonevolment ġustifikabbli f'soċjetà demokratika; jew

(e) għall-awtorizzazzjoni tat-teħid matul perijodu ta' emergenza pubblika ta' miżuri li jkunu raġonevolment ġustifikabbli sabiex tiġi milqugħa s-sitwazzjoni li tkun teżisti matul dak il-perijodu ta' emergenza pubblika:

(6) Is-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu ma għandux jgħodd għal xi haġa li tkun espressament jew b'implikazzjoni meħtieġa awtorizzata li ssir minn xi disposizzjoni bħal dik ta' liġi kif huwa msemmi fis-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu.

## **56.** (10) Fl-elezzjoni ta' membri tal-Kamra tad-Deputati –

(a) il-votazzjoni tkun bil-vot u għandha ssir b'dak il-mod li ma jikxifx kif il-vot ta' xi elettur partikolari jkun ingħata; u

(b) hadd ma jithalla jivvota għan-nom ta' haddieħor:

Iżda jista' jsir provvediment b'liġi li bih, jekk persuna ma tkunx tista', minhabba nuqqas funzjonali, ta' natura temporanja jew permanenti, jew analfabetizmu timmarka l-vot tagħha, tali vot jista' jiġi mmarkat għan-nom tagħha u fuq direttivi tagħha minn xi persuna oħra li tkun qiegħda tissorvelja uffiċjalment il-votazzjoni fil-post tal-votazzjoni.

Iżda meta minhabba f'li persuna jkollha nuqqas funzjonali ma tkunx tista' timmarka l-vot tagħha, jista' jiġi provdut b'liġi li jekk dik il-persuna hekk titlob din tkun tista' tingħata mezz adegwat u speċjali li permezz tiegħu hija tkun tista' timmarka l-vot tagħha weħidha u mingħajr il-ħtieġa ta' ebda għajnuna.

(11) Il-voti għandhom ikunu hekk magħmula sabiex elettori jkunu jistgħu jiddistingwu bejn il-partiti politiċi li għalihom jappartjenu l-kandidati, jidentifikaw tali kandidati individwali, u jkunu ppreżentati b'informazzjoni rilevanti b'mod ċar u li jinftiehem.

## **67.** (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' din il-Kostituzzjoni, il-Kamra tad-Deputati tista' tirregola l-proċedura tagħha stess:

Iżda jistgħu jiġu implimentati fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-Kamra tar-Rappreżentanti, kif meħtieġa, akkommodazzjoni raġjonevoli u kull aġġustament xieraq ai termini tal-liġi, sabiex tiġi garantita l-partecipazzjoni sħiħa u effettiva ta' tali membru fil-proċeduri tal-Kamra.

